



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	1398	17/04/2023

### OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DEL CONFERIMENTO DELL'INCARICO PER UNA CONFERENZA PRESSO LA BIBLIOTECA CIVICA AL SIG. AUGUSTO Q. BRUNI CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA IMPORTO COMPLESSIVO PARI A EURO 650,00 (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2023

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES EINES VORTRAGS IN DER STADTBIBLIOTHEK AN HERR AUGUSTO Q. BRUNI MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN  
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 650,00. = (NICHT MEHRWERTSTEUERPFLICHTIG) HAUSHALT 2023

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4</p>

Organizzazione;

der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Premesso che la Biblioteca Civica ha tra i suoi compiti istituzionali quelli di organizzare attività e iniziative culturali riguardanti in particolare la promozione della lettura, sia per adulti che per bambini e ragazzi;

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliothek über die institutionelle Zuständigkeiten im Bereich der kulturellen Tätigkeiten insbesondere zur Förderung des Lesens für Erwachsene, Kinder und Jugend, verfügt;

Preso atto che l'Ufficio Biblioteche collabora da anni con l'Associazione La Strada-Der Weg Onlus per il progetto di **ArtMaySound**, festival del Fumetto, allo scopo di promuovere le collezioni di fumetti e comics delle Biblioteche Comunali.

Es wird darauf hingewiesen, dass das Amt für Bibliothekswesen seit Jahren mit dem Verein La Strada-Der Weg Onlus für das Projekt **ArtMaySound**, ein Comic-Festival, zusammenarbeitet, um die Comics und Comic-Sammlungen der städtischen Bibliotheken zu fördern.

Considerato che l'edizione del festival del fumetto 2023 dal titolo **Ti sblocco un ricordo** si svolgerà il 26 e 27 maggio e sarà dedicata alle retrospettive ed ai classici del fumetto, e che nel 2021 è stato pubblicato il libro dal titolo **Corto Maltese dietro le quinte: come si costruisce il fumetto italiano più famoso nel mondo** (Paginauno, 2021), di Augusto Q. Bruni che è stato collaboratore e allievo di Hugo Pratt;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Ausgabe 2023 des Comic-Festivals mit dem Titel **Ich schließe dir eine Erinnerung auf** am 26. und 27. Mai stattfinden und Retrospektiven und Comic-Klassikern gewidmet sein wird, und dass das Buch mit dem Titel **Corto Maltese dietro le quinte: come si costruisce il fumetto italiano più famoso nel mondo** (Paginauno, 2021), von Augusto Q. Bruni, der ein Mitarbeiter und Schüler von Hugo Pratt war;

Ritenuto quindi di organizzare in Biblioteca Civica, il giorno 24 maggio 2023, la presentazione del libro "**Corto Maltese dietro le quinte: come si costruisce il fumetto italiano più famoso nel mondo**", con la presenza dell'autore Augusto Q. Bruni;

Es wird daher erwogen, am 24. Mai 2023 in der Stadtbibliothek die Präsentation des Buches "**Corto Maltese dietro le quinte: come si costruisce il fumetto italiano più famoso nel mondo**" zu veranstalten, bei der auch der Autor Augusto Q. Bruni;

Preso atto che l'iniziativa è stata approvata

in Anbetracht der Tatsache, dass die Initiative

dalla Giunta Municipale nella seduta del 03/04/2023

Considerato che tra il personale non sono presenti competenze specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne.;

Considerato che il sig. Augusto Q. Bruni, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio biblioteche è scrittore ed è stato allievo e collaboratore di Hugo Pratt

Visto il curriculum vitae della dott.. Augusto Q. Bruni, nato ad Ascoli Piceno il 30/03/1957 e residente a VS Goes (NL), Codice Fiscale BRNGTQ57C30A462S a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

Visto il parere del Servizio IVA della 3. Ripartizione Amministrazione Risorse Finanziarie;

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di

und ihre Kosten vom Gemeinderat auf seiner Tagung vom 03.04.2023 genehmigt wurden;

Da das Personal über keine besonderen Fähigkeiten verfügt, ist es notwendig, auf externes Fachwissen zurückzugreifen;

Angesichts der Tatsache, dass Herr Augusto Q. Bruni, wie aus dem im Besitz der Bibliothek befindlichen Lebenslauf hervorgeht, Schriftsteller ist und ein Schüler und Mitarbeiter von Hugo Pratt war;

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Augusto Q. Bruni: geboren am 30.03.1957 in Ascoli Piceno wohnhaft in VS Goes (NL), Steuernummer BRNGTQ57C30A462S. Aus dem Curriculum geht auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervor.

Nach Einsichtnahme des Gutachtens der Dienststelle für Mwst. der 3. Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel;

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der

organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Vista la proposta di corrispettivo del dott. Augusto Q. Bruni di VS Goes (NL) di data 28 marzo 2023, che per la presentazione del libro dal titolo **Corto Maltese dietro le quinte: come si costruisce il fumetto italiano più famoso nel mondo** da tenersi presso la Biblioteca Civica il giorno 24 maggio, indica un compenso lordo di € 650,00.=;

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO  
D E T E R M I N A

1. affidare al dott. Augusto Q. Bruni, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di realizzare l'incontro dal titolo **Corto Maltese dietro le quinte: come si costruisce il fumetto italiano più famoso nel mondo** da tenersi presso la Biblioteca Civica il giorno 24 maggio 2023

Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag vom 28. März 2023, der von Herr Augusto Q. Bruni aus VS Goes (NL) eingereicht wurde. Der Kostenvoranschlag sieht ein Bruttoentgelt von 650,00 € für die Präsentation des Buches "**Corto Maltese dietro le quinte: come si costruisce il fumetto italiano più famoso nel mondo**" die in der Stadtbibliothek am 24. Mai stattfinden wird;

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht und alle möglichen Kosten einschließt.

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

BESCHLIEßT  
DER AMTSDIREKTOR  
FOLGENDES:

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen der Dr. Augusto Q. Bruni mit dem Auftrag zu betrauen, die Aufgabe, die Veranstaltung "**Corto Maltese dietro le quinte: come si costruisce il fumetto italiano più famoso nel mondo**" am 24. Mai 2023 in der Stadtbibliothek zu realisieren

- a) inizio dell'attività: dal giorno di ricevimento dell'incarico;
- b) termine di espletamento: 24 maggio 2023;
- c) foro competente: quello di Bolzano;

- a) Beginn der Beratungstätigkeit: ab dem Tag des Erhalts der Auftragserteilung;
- b) Ende des Auftrags: 24 maggio 2023;
- c) zuständiger Gerichtshof Bozen;

2) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

2) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

3) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di Euro 650,00=;

3) aus den in der Einleitung genannten Gründen die Gesamtkosten von Euro 650,00=, zu genehmigen;

4) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

4). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

5) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

5) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6). di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

6). Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 60 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
--------------	------------	------------------	-----------------------------------	---	-------------------

2023	U	1726	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	650,00
------	---	------	--------------------	--	--------

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
FILIPPI ERMANNNO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

7f3167d8dbb297db41f55088682e7aab7c983dbfb6cf4aab861494c9730f2229 - 10596957 - det\_testo\_proposta\_13-04-2023\_11-17-32.doc  
fdb6dfc021fd4f7dab3cc2923a7de6c314bbc8c04af1d7aaded8d4c9c27053dd - 10596958 - det\_Verbale\_13-04-2023\_11-18-00.doc